

■ 県人会基本情報

- ・ 設立年月日：1999年2月7日
- ・ 代表者：会長 長谷川 幸雄
- ・ 活動中心地：ボリビア多民族国ラパス市
- ・ 会員数：16人

■ Basic Information of the Kenjinkai

- ・ Date of Establishment: February 7, 1999
- ・ President: Yukio Hasegawa
- ・ Place of Activity: La Paz, Bolivia
- ・ Members: 16 people



■ 県人会の概要（主な活動、設立経緯、歴史等）

ボリビア福島県人会は、1999年設の立以降、今年で22周年を迎え、現在、日本からの移住者とその家族16名の会員で活動している。会員数が少なく、独自の活動は非常に困難ゆえ、ラパス日本人会主催の「日本祭り」や「展示会」で福島県の魅力を紹介し、復興のアピールをしている。

2020年は新型コロナウイルスの世界的大流行で諸々の活動が中止となっている。2019年の展示会には出展し、約300人の参加者へ「赤べこキーホルダー」と「起き上がり小法師」を配布し、とても喜んでいただいた。展示会は夜の開催であり、夜は冷え込むためか高齢者の参加はわずかで、参加者の多くは高校生と大学生だった。全体では数千人にも達し大成功だった。

■ Introduction of the Kenjinkai and its Main Activities

The Bolivia Fukushima Kenjinkai was founded in 1999 and will celebrate its 22nd anniversary in 2021. It currently has 16 members, all of which are emigrants from Japan and their families. Because the Kenjinkai's small membership makes it difficult to organize its own activities, it participates in the Japan Festival and other exhibitions hosted by the Japanese Association of La Paz to highlight and report progress in the revitalization of Fukushima.

While this year's activities were unfortunately cancelled due to COVID-19, the Kenjinkai participated in an exhibition in 2019. The exhibition attracted several thousand visitors and was a great success. We handed out Akabeko (red cow) key holders and Okiagari Koboshi (self-righting doll) and the 300 visitors that received the items were very happy. Because the exhibition took place in the evening, the majority of visitors were high school and university students. There were few elderly people because it was cold in the evening.



■復興支援事業

- ・2013年：在外福島県人会サミット参加（第1回）
- ・2013年：首都ラパスのホテルにて第1回在外県人会サミットの報告会を開催。
- ・2015年4月：第2回サミットで紹介した映画「物置のピアノ」をラパス日本人会大ホールで上映。
- ・2018年9月：ラパス市南地区日本庭園にて、ラパス日本人会主催ボリビア大使館共催の恒例のお祭りでは日本食の出展を行った。
- ・ラパス日本人会主催の日本文化展に参加し、福島県のPRを行った。（2015年、2018年、2019年）。

■ Activities Supporting the Revitalization of Fukushima

- ・2013: Participation in the Overseas Fukushima Kenjinkai Summit (1st)
- ・2013: The Kenjinkai held a briefing session on the 1st Overseas Fukushima Kenjinkai Summit at a hotel in La Paz.
- ・April 2015: "A Piano in Storage," which was shown at the 2nd Overseas Fukushima Kenjinkai Summit, was screened at the grand hall of the Japanese Association of La Paz.
- ・September 2018: The Kenjinkai ran a Japanese food booth at the Japan Festival at the Japanese Garden in the Southern District of La Paz jointly hosted by the Japanese Association of La Paz and the Embassy of Japan in Bolivia.
- ・The Kenjinkai participated in the Japanese Culture Exhibition hosted by the Japanese Association of La Paz to highlight Fukushima (2015, 2018, 2019).

■震災後10年を迎えるに当たっての福島県へのメッセージ

東日本大震災のニュースを目にしたのは、2011.3.11 ボリビア時間午前4時30分のNHKワールドでした。あの時の衝撃的画像は忘れたくとも今もって脳裏に深く刻まれています。福島県は東北の被災3県の中でも被害甚大でした。

あのような被害を被ったにも関わらず、官民一体となって復興に向けた努力へ傾注し、そして、厄介な目に見えない放射能の風評払拭への努力をしてこられました。

これらの諸問題を抱えながらも今日の発展を実現したことに大いなる感銘を受けました。

震災で亡くなられた多くの方々の御冥福をお祈り申し上げます。

今後も更なる復興、発展への御努力を期待しております。

■ Messages from the Kenjinkai to Fukushima Prefecture on the 10th Anniversary of the Disaster

We learned of the Great East Japan Earthquake on a broadcast of NHK World at 4:30 am on March 11, 2011. While the images of the horrible disaster were scenes that we wanted to forget, we were unable to get them out of our minds. Of the three prefectures in the Tohoku Region affected by the earthquake, Fukushima's tragedy was compounded by the radiation released from the nuclear power station accident and the devastation of its agricultural and marine industries.

Despite facing such overwhelming adversity, everyone affected by the disaster, public officials and private citizens alike, has impressed us greatly by working so hard to rebuild their lives. And people in Fukushima made efforts to dispel troublesome harmful rumors caused by invisible radioactivity.

We offer our prayers to the souls of those who lost their lives and our support to the survivors as they continue to face the affects of the disaster with courage and fortitude.